



活動條款及細則

Terms & Conditions

1. 由海港城主辦「Inside Out: Harbour and the City」社會共創藝術活動展期將由2023年3月下旬至5月上旬，目的是邀請大家再向世界展現沒有口罩下的笑容，發放歡樂和正能量。

Harbour City initiates a community project “Inside Out: Harbour and the City” which will be exhibited at the mall with hundreds of mask-off smiling photographs from mid-March till early May to cheer up everyone.
2. 「個人照片」收集期為2023年3月1日至19日，參與者必須在活動期內於網址 <https://bit.ly/41wX8OZ> 完成提交程序。

The Recruitment of the “Self-portraits” period is from 1-19 March 2023. Participants must submit the application via the link <https://bit.ly/41wX8OZ> within this period.
3. 參與者所提交的「個人照片」必須是本人的照片。所有「個人照片」需經由大會篩選，並由Inside Out Project作最終決定，參與者不得異議。

The submitted "Self-portraits" MUST belong to the participants themselves. All the "Self-portraits" are subject to a screening process. Inside Out Project shall have the sole and absolute discretion of the "Self Portraits" selection. The decision is not to be contested by the participant concerned.
4. 被選中的「個人照片」將於2023年3月內獲專人個別通知。如參與者提供錯誤之聯絡方式將被取消資格。另外，海港城有權要求個別參與者提供相應資料。

All selected "Self-portraits" will be notified individually by March 2023. Participants who have provided incorrect contact information will be disqualified. In addition, Harbour City reserves the right to require individual participants to provide relevant information.
5. 所有被選中的參與者（包括成年與未成年）必須同意由海港城提供之「活動條款及細則」及協辦單位「UNFRAMED SA」提供之「肖像聲明」方為完成參與。

All participants (including adults and minors) must fill in the “Terms & Conditions” by Harbour City and the “Assignment of Image Rights and General Purpose Release” by the co-organizer “UNFRAMED SA” for successful submission.
6. 未被選中的參與者（包括成年與未成年）則不獲個別通知。

All unselected participants will not be notified individually.
7. 所有收集之個人資料均作保密，海港城會將有關資料作以下用途：(i) 聯絡被選中的參與者，(ii) 核對被選中的參與者身份。

All personal data collected by Harbour City shall be kept confidential and the purposes for which the data may be used are: (i) to contact the selected participants; (ii) to verify the identity of the selected participants.
8. 海港城置業有限公司有權隨時修改條款及細則，毋須就有關更改或終止另行通知，亦恕不承擔任何有關條款更改或終止所引起的責任。

Harbour City Estates Limited reserves the right to amend or terminate the terms & conditions at any time without prior notice and shall not bear any responsibility caused by the amendments or the terminations.
9. 如有任何爭議，海港城置業有限公司保留最終決定權。

In case of any dispute, the decision of Harbour City Estates Limited shall be final.

「個人照片」用途之條款及細則

Terms and Conditions for the Use of the " Self-portraits "

1. 被選中的「個人照片」將會由 Inside Out Project 修飾成別緻的黑白藝術海報展出。
The "Self-portraits" will be retouched and exhibited into artistic and chic black-and-white large-format posters by Inside Out Project.
2. 所有參與者在展出前將不獲預覽最終修輯版本的「個人照片」，參與者不得異議。
All participants are not allowed to preview the final edited version of the "Self-portraits" before exhibiting. The decision is not to be contested by the participant concerned.
3. 所有參與者將不獲發「個人照片」的電子檔及實體印刷海報。
All participants are not allowed to receive the soft copies and the printed posters of the "Self-portraits".
4. 所有參與者不得對展覽地點和「個人照片」的印刷尺寸、質素、效果及其他原因作出異議。
All participants are not allowed to object to the exhibition location(s) and the printing size, quality, effect, and other reasons for the "Self-portraits".
5. 所有參與者不得在展覽期間要求移除或修復自己的「個人照片」。
All participants are not allowed to request to remove and/or repair their "Self-portraits" during the exhibition period.
6. 海港城會將是次展覽的相片及內容上載至社交媒體及向傳媒發佈作宣傳之用，所有參與者不得作出異議。
Harbour City will upload the photos and contents of the exhibition to social media and different media platforms for promotional purposes, and all participants are not allowed to raise any objections.
7. 所有「個人照片」將於展覽完結後被拆卸，所有參與者不得保留或擁有其印刷海報。
All "Self-portraits" will be disassembled after the exhibition period, and all participants are not allowed to keep or own their printed posters.
8. 所有參加者之個人資料將於活動完結後3個月內銷毀。
Any personal data will be deleted within 3 months of the closing date of the event.
9. 被選中的「個人照片」將被上載於 Inside Out 網址 <https://www.insideoutproject.net/en/> 作永久保存，參加者不得要求修改或移除。
The selected "Self-portraits" will be kept permanently on the Inside Out website <https://www.insideoutproject.net/en/> for record-keeping. Participants are not allowed to request any modification or removal.

收集個人資料聲明

Personal Information Collection Statement

我們致力保護你的個人資料（“個人資料”）。此個人資料收集聲明是依從香港特別行政區之《個人資料(私隱)條例》之要求，於向你收集個人資料時或之前通知你若干事項。我們所收集及使用的個人資料只限用於我們是次活動所需。

We are committed to protect your personal data (the “Data”). This Personal Information Collection Statement is to notify you of certain matters on or before collecting Data from you in compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance of the Hong Kong SAR. We limit the collection and use of the Data to the specific information we need to administer our business and provide the highest quality services to you.

我們可使用個人資料于下列一項或多項的用途：

We may use the Data for one or more of the following purposes:

1. 資料統計、通訊、市場營銷、推廣、客戶關係管理、公共關係；
for statistics, communication, marketing, promotional, customer relationship management, public relations and/or direct marketing purposes;
2. 處理意見、查詢及投訴；
to handle comments, enquiries and complaints;
3. 識別及核實身份；
for identification and verification purposes;
4. 載於收集你的個人資料時所提供的個人資料收集聲明中的任何其他目的，或你可能不時同意的任何其他目的。
any other purposes as specified in a personal information collection statement when your Data is being collected or any other purposes which you may from time to time agree.

我們可能提供及/或分享個人資料予我們的第三方服務供應商、代理及承包商為我們作上述用途。我們亦可能基於以下情況透露個人資料：法律所需，法庭命令，政府或執法機構所需或懇切相信因保障我們或其他人仕的權利或資產而有必要或被建議透露個人資料。

個人資料的提供完全是自願性質。然而，如你選擇不向我們提供個人資料，則我們可能無法為你提供有關的活動資訊或服務，或處理你的要求。

We may share and/or transfer the Data with our third-party service providers, agents and contractors for the above purposes for us. We may also disclose the Data when required by law or court order, or as requested by any government or law enforcement authorities, or in good faith that disclosure is necessary or advisable to protect the rights or properties of us or other persons.

The provision of the Data is voluntary. However, if you elect not to provide the Data to us, we may not be able to supply you with the relevant event information or services or process your request.